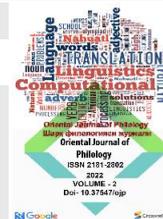


Oriental Journal of Philology**ORIENTAL JOURNAL OF PHILOLOGY**

journal homepage:

<http://www.supportscience.uz/index.php/ojp/about>**ANALYSIS OF THE CONCEPT OF “POLITENESS” IN KOREAN AND RUSSIAN LANGUAGES****D. Alimova***Teacher Samarkand State Institute of Foreign Languages**e-mail: alimovad123@gmail.com**Samarkand, Uzbekistan***ABOUT ARTICLE****Key words:** Politeness, culture of speech, speech etiquette, Korean, address.**Received:** 10.11.25**Accepted:** 11.11.25**Published:** 12.11.25**Abstract:** This article is devoted to the concept of "Politeness" in Korean and Russian. The article reveals the types of politeness. This article clearly shows the culture of communication between these languages.**“MULOYIMLIK” TUSHUNCHASINING KOREYS VA RUS TILLARIDA TAHLILI****D. Alimova***Samarqand davlat chet tillar instituti o'qituvchisi**e-mail: alimovad123@gmail.com**Samarqand, O'zbekiston***MAQOLA HAQIDA****Kalit so'zlar:** Muloyimlik, nutq madaniyati, nutq etiketi, koreys tili, murojaat.**Annotatsiya:** Ushbu maqola koreys va rus tillarida "muloyimlik" tushunchasiga bag'ishlangan. Maqolada muloyimlikning turlari yoritiladi. Ushbu maqola mazkur tillarning muloqot madaniyatini yorqin namoyon etadi.**АНАЛИЗ ПОНЯТИЯ “ВЕЖЛИВОСТЬ” В КОРЕЙСКОМ И РУССКИХ ЯЗЫКАХ****Д. Алимова***Преподаватель**Самаркандского государственного института иностранных языков**e-mail: alimovad123@gmail.com**Самарканд, Узбекистан***О СТАТЬЕ**

Ключевые слова: Вежливость, культура речи, речевой этикет, корейский язык, обращение.

Аннотация: Данная статья посвящена понятию "Вежливость" в корейском и русских языках. В статье раскрываются виды вежливости. Данная статья ярко показывает культуру общения этих языков.

Вся наша жизнь, с момента рождения и до самой смерти, проходит среди таких же людей, как и мы сами. Личность любого из нас - это продукт общества, с которым мы взаимодействуем, и нашей собственной внутренней работы. Человек – это искаженное субъективным восприятием отражение окружающих его людей, у каждого из которых он невольно заимствуем какую-то черту, привычку или идею, и на их основе, в свою очередь, выстраивает свое поведение.

Представьте на миг, насколько велико ваше влияние на родных, друзей, коллег, которых вы видите каждый день, если даже случайные знакомые, встреча с которыми зачастую является для нас всего лишь кратким эпизодом, способны повлиять на наше настроение, а иногда и задать ритм целого дня[1].

Любому человеку приятно слышать добрые слова и видеть улыбки на лицах окружающих людей. Это ободряет, прибавляет уверенности. Человек всегда неосознанно хочет находиться рядом с теми, кто хорошо к нему относится. И в то же время никому не приятна грубость и агрессия по

отношению к нам. Ввиду этого, наш мир давно выработал систему норм и правил поведения в обществе для того, чтобы минимизировать отрицательное воздействие людей друг на друга.

Исходя из этого данная статья раскроит суть понятия "Вежливость" в двух совсем разных языках не только по звучанию, но и по своему происхождению вообще. Просмотрим речевой этикет корейского и русских языков[4].

Республика Корея является одной из стран Восточной Азии, в которой конфуцианство рассматривается как система моральных и этических ценностей, регулирующих в заимо отношения людей и побуждающая их быть последователями высшей мудрости, определяющей нормы справедливости, праведности и соответствия человека, какое бы место он не занимал в социально общественной иерархии.

Культура взаимоотношений корейцев выстроенная по вертикали - как совокупность высших норм мудрости и этики, в которой установлена иерархическая субординация ценностей и добродетелей, отражает, пять принципов отношений: императора и

подданного, отца и сына, старшего брата и младшего брата, мужа и жены, двух друзей. А в русском же языке существует уважение обозначаемая словами Ты и Вы.

В настоящее время в корейском языке существуют:

1. Официально-вежливый стиль
2. Неофициально-вежливый стиль
3. Суффикс -시
4. Вежливые глаголы
1. Официально-вежливый стиль.

Используется в официальной обстановке, при обращении к вышестоящим людям. Начиная общение с корейцами, особенно если они старше по возрасту или выше по социальному положению, используется этот стиль.

В русском языке это считается обращением на вы. Если-же в русском языке меняется только интонация, то в корейском языке меняются окончания[5].

Для его образования используется окончание - ㅂ니다 (пишется ㅂ니다, в остальных окончаниях подобного рода последовательность ㅁㄴ записывается как ㅁㄴ) после гласных и - 습니다 после согласных[2:116].

Например:

가다 «идти» — 갑니다

적다 «записывать» — 적습니다

В вопросительных предложениях окончание меняется на -

ㅂ니까 после гласных и - 습니까 после согласных. Например:

어디 갑니까? «Куда Вы идете?»

무엇을 읽습니까? «Что Вы читаете?»

В повелительных предложениях используются окончания -

십시오 после гласных и - 으십시오 после согласных, например:

드십시오 «ешьте, пожалуйста».

앉으십시오 «садитесь, пожалуйста».

Для образования пригласительного наклонения используется окончание - ㅂ시다 после гласных и - 읍시다 после согласных. Например:

극장에 갑시다 «Давайте пойдем в театр».

그분에게 물읍시다. «Давайте его спросим».

Обратите внимание, что при образовании этих форм у глаголов, корень которых оканчивается на ㄹ, эта согласная исчезает (не только фонетически, но и орфографически), например:

알다 «знать» — 압니다 살다 «жить» — 삽니다

2. Неофициально-вежливый стиль.

Также является вежливым, но звучит менее официально. Образуется с помощью прибавления ко второй основе глагола окончания -요. Например:

가다 «идти» — 가요

먹다 «есть» — 먹어요

В неофициально-вежливом стиле изменения глагола при вопросе, повелении и приглашении не происходит. Например: 마셔요 «пью»,

«пьете?», «пейте», «давайте выпьем».

А здесь в русском языке считается на ты.

3. Суффикс -시.

Суффикс -시 употребляется в глаголах, относящихся к уважаемым людям.

здесь - же мы можем привести пример, как в русском языке в конец глагола добавляется окончание "-те" Например: 선생님은 신문을 보십니다 «Учитель читает газету». 가십니까? «Вы идете?»[3],

Этот суффикс также как и в русском языке говорящий не может использовать с глаголами, относящимися к себе.

В неофициально-вежливом стиле суффикс -시 сливается с окончанием -요 и образует окончание -세요. Например: 가세요.

«Идите».

그분은 대사관에 가세요. «Он идет в посольство».

Список использованной литературы:

1. Балакай А.Г. Словарь русского речевого этикета. Проспект.Новокузнецк, 1993.
2. Рамстедт Г. Грамматика корейского языка Москва 1951
3. Мазур Ю.Н. Грамматика корейского языка (Морфология. Словообразование) 1960.
4. Богданов В. В. Речевое общение. Л., 1990.

5. Воробьев В.В. Лингвокультурология: Теория и методы. М.: Изд-во: РУДН, 2008.
6. Жукова И.Н. Словарь терминов межкультурной коммуникации / под ред. М.Г. Лебедько и З.Г. Прошиной. – М.: Флинта : Наука, 2013 г.
7. Usmonqulovna, B. D., & Qizi, Q. L. Z. (2024). KOREYS TILIDA OT, SIFAT VA BOSHQA SO ‘Z TURKUMLARIDA POLISIMIYA HODISASINING IFODALANISHI. Innovation: The journal of Social Sciences and Researches, 2(2), 49-54.
8. Базарова, Ш. (2024). Судьба женщины в рассказах Айдын Собировой. Зарубежная лингвистика и лингводидактика, 2(2/S), 24-28.
9. Shuxratovna, B. S. (2024). O ‘ZBEK VA KOREYS MAQOLLARIDA GENDERLIK MASALASI. Innovation: The journal of Social Sciences and Researches, 2(2), 83-86.